

EN RÉSIDENCE À QUÉBEC

Du 14 au 28 février 2025

LA TRADUCTRICE MIRNA SINDIČIĆ SABLJO ET L'AUTRICE CATHERINE MAVRIKAKIS

MIRNA SINDIČIĆ SABLJO, CROATIE



Mirna Sindičić Sabljo, docteure en littérature comparée de l'Université de Zagreb, est professeure associée à l'Université de Zadar (Croatie). Spécialiste des relations littéraires franco-croates et de la littérature contemporaine française et québécoise, elle a participé à divers projets scientifiques. Elle a traduit des nouvelles, bandes dessinées et romans, notamment

d'auteur.trice.s québécois.e.s comme Anaïs Barbeau-Lavalette, Kim Thúy et Larry Tremblay. Depuis 2020, elle est vice-présidente de l'Association académique croate-canadienne et s'engage activement dans la promotion de la littérature française et québécoise en Croatie.

© @laurasabljo

PROJET À QUÉBEC

En février 2025, dans le cadre de sa résidence de traduction à la Maison de la littérature, la traductrice Mirna Sindičić Sabljo travaillera en étroite collaboration avec l'écrivaine québécoise Catherine Mavrikakis pour réaliser la version croate du roman *Le Ciel de Bay City*, publié en 2008. Cette traduction paraîtra aux éditions Leykam International. La résidence à Québec offrira à la traductrice l'occasion unique de collaborer directement avec l'autrice, afin d'affiner le texte et de surmonter les défis posés par certains passages complexes.

LA RÉSIDENCE DE TRADUCTION

La résidence de traduction à la Maison de la littérature a été imaginée et organisée en partenariat avec l'Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada (ATTLC / LTAC).

POUR DE L'INFORMATION SUR LA RÉSIDENCE

Residences@institutcanadien.qc.ca

CATHERINE MAVRIKAKIS, MONTRÉAL



Née à Chicago d'une mère française et d'un père grec, professeure de littérature en recherche-création à l'Université de Montréal, romancière à la prose vigoureuse et à l'humour mordant, Catherine Mavrikakis est l'autrice notamment de *Deuils cannibales et mélancoliques*, des *Derniers jours de Smokey Nelson*, du *Ciel de Bay City*, de *L'absente de tous bouquets* et de *Sur les*

hauteurs du mont Thoreau. Son œuvre, portée par une voix étonnante, a été maintes fois traduite et primée.

© Charlie Marois/Héliotrope